

# MAGAZINE L'ÉCHO DU SUD TERRITOIRE

NUMÉRO 3 / JUILLET 2019  
WWW.CC-SUD-TERRITOIRE.FR



## DOSSIER Un été animé pour tous !

### TOURISME

L'Auberge du Canal  
ouvre ses portes  
à Brebotte

### QUOI DE NEUF ?

Ecole de musique  
intercommunale :  
une rentrée 2019 sous  
les meilleurs auspices

### GROS PLAN SUR

Séverine Bugna  
artiste peintre

### EAU POTABLE

Ensemble,  
protégeons la  
ressource en eau



## 03 ÉDITO

## 04 LE SUD EN IMAGES

## 06 QUOI DE NEUF DANS LE SUD ?

06 **Tourisme**

07 **Dossier : « Un été animé pour tous »**

11 **École de Musique**

12 **Eau potable**

13 **GROS PLAN SUR... Séverine BUGNA**

## 14 DANS LES COMMUNES DU SUD TERRITOIRE

## 15 AGENDA



04



06



07



13



14

## NUMÉROS UTILES

### COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU SUD TERRITOIRE

Services Développement économique, Tourisme, Développement territorial et Pôle Ressources

Siège administratif

8, Place Raymond Forni - BP 106

90101 DELLE CEDEX

03.84.56.26.07

Du lundi au jeudi

8h30 - 12h00 | 14h00 - 17h00

Le vendredi

8h30 - 12h00 | 14h00 - 16h30

### SERVICES TECHNIQUES

6, rue Juvénal Viellard

Site des Forges - BP 107

90600 GRANDVILLARS

03.84.23.50.81

### Eau, Assainissement et Ordures Ménagères

Du lundi au jeudi

8h30 - 12h00 | 13h30 - 17h30

Le vendredi

8h30 - 12h00 | 13h30 - 16h30

### Urbanisme

Du lundi au mercredi

8h30 - 12h00 | 13h30 - 17h00

Le vendredi

8h30 - 12h00 | 13h30 - 16h30

Fermé le jeudi

### Aires d'accueil des gens du voyage

Du lundi au jeudi

9h00 - 12h00 | 13h30 - 17h00

Le vendredi

9h00 - 12h00 | 13h30 - 16h00

### DÉCHETTERIE DE FÊCHE-L'ÉGLISE

Rue des Greppes

90100 FECHE-L'ÉGLISE

03.84.36.32.86

Du lundi au samedi

9h00 - 11h45 | 13h30 - 17h15

Le samedi : 9h00 - 16h45

### DÉCHETTERIE DE FLORIMONT

Lieu dit « sous les Fourches »

90100 FLORIMONT

Du mercredi au vendredi

9h00 - 11h45 | 13h30 - 17h15

Le samedi : 9h00 - 16h45

### ÉCOLE DE MUSIQUE INTERCOMMUNALE

Foyer Georges Brassens

Place Salengro

90500 BEAUCOURT

06.70.92.03.03

Le lundi, mardi et jeudi

13h30 - 17h30

Le mercredi

9h30 - 12h00 | 13h30 - 17h30

### POLICE MUNICIPALE

10, rue de la Maison Blanche

90500 BEAUCOURT

03.84.46.86.94

### Permanence de la Police

Du lundi au vendredi

(sauf le mercredi)

9h00 - 10h00 | 16h00 - 17h00

Le mercredi

14h00 - 15h00

## VERSION NUMÉRIQUE

L'Écho du Sud en ligne :

[www.cc-sud-territoire.fr](http://www.cc-sud-territoire.fr)



Territoire frontalier, carrefour d'échanges, terre d'industrie, espace de nature préservé... le Sud Territoire est unique et pluriel. Un bassin de vie qui a refusé la fatalité, fier et résolu, et qui a su impulser une nouvelle dynamique au service de ses habitants.

Avec comme épine dorsale de sa stratégie le développement économique, via notamment la SEM Sud Développement, la Communauté de communes a investi de nombreux domaines d'action souvent de manière volontaire et novatrice par rapport aux usages et même par rapport à la loi (redevance incitative relative aux ordures ménagères, Gestion des milieux aquatiques et prévention des inondations, Police Municipale Intercommunale, soutien au commerce de proximité, habitat...).

La Communauté de communes du Sud Territoire mène ainsi une véritable politique d'aménagement du territoire, cherchant à corriger les déséquilibres tout en favorisant le développement à partir d'une vision d'ensemble, prospective et durable à une échelle de vie et d'activité cohérente. Elle n'œuvre pas seule dans cette mission au long cours, complexe et mouvante, s'appuyant non seulement sur des partenariats avec l'Europe, l'État, la Région et le Département matérialisés par des conventions / contractualisations, mais aussi sur les communes, dont elle tire toute sa légitimité.

Toutes les actions entreprises par la Communauté de communes ou qu'elle accompagne d'une manière ou d'une autre poursuivent un objectif central : rendre le Sud Territoire attractif, pour ses habitants en premier lieu, mais aussi vis-à-vis de l'extérieur.

### Et en matière d'attractivité, rien n'est anodin !

C'est ainsi que la culture, les loisirs et l'animation du territoire de façon générale sont de véritables instruments de cohésion sociale et des vecteurs de développement qui doivent être soutenus et promus. La culture, production non délocalisable, fait en effet partie intégrante de la transformation du territoire et de son changement d'image. C'est aussi l'assurance de donner une dimension humaine au projet de territoire.

Comme vous pourrez le constatez par vous-même dans le présent numéro de votre magazine intercommunal, il y a de quoi faire dans le Sud Territoire ! En particulier durant la période estivale propice aux activités de plein air, à la flânerie et à la (re)découverte du cadre de vie.

Aussi, alors que se profilent pour beaucoup les congés d'été, je vous invite à vivre pleinement le « Sud » et à profiter de ses propositions diverses et variées : allez nager au centre aquatique de Delle et pique-niquer sur les pelouses attenantes, promenez-vous sur les 20 sentiers de randonnées famille qui sillonnent le bassin de vie, partez en balade à vélo sur les pistes cyclables, prenez le temps de flâner dans la nature, omniprésente, mais aussi dans les commerces de centre-bourgs, allez vous restaurer autour de l'une des bonnes tables du secteur, prenez le temps de redécouvrir le patrimoine local, soyez curieux et profitez des fêtes et manifestations diverses et variées, familiales, sportives ou artistiques organisées par de dynamiques structures locales, visitez les musées locaux qui mettent en lumière l'histoire et les pratiques d'antan, partagez et faites découvrir le « Sud » à votre famille et vos amis...

En résumé : vivez à fond le Sud Territoire, celui-ci a beaucoup à offrir !

**Christian RAYOT**



Écho du Sud  
Communauté de Communes du Sud Territoire  
8, Place Raymond Forni BP 106 - 90101 DELLE CEDEX  
Tél : 03 84 56 26 07  
Site internet : [www.cc-sud-territoire.fr](http://www.cc-sud-territoire.fr)  
Mail : [ccst90@cc-sud-territoire.fr](mailto:ccst90@cc-sud-territoire.fr)  
Directeur de la publication : Christian RAYOT  
Conception - Mise en page : Sofiane AIT-TALEB  
Rédaction : Neige PRUDENT et Christine DE LATTIN  
Impression : Imprimerie Estimprim / Tirage : 11 600 exemplaires  
Couverture : Piscine de Delle  
Crédits photos : CCST/Commune de Grandvillars  
N° ISSN : 1778-0187



# Le Sud en images



## 1<sup>er</sup> et 2 avril 2019 - Atria Belfort

Participation aux rencontres Sports de nature en partenariat avec les opérateurs touristiques du Sud Territoire



I  
♥  
S  
U  
D

## 22 Mars 2019 - Beaucourt

Trophées du Sud



## 30 Mars 2019 - Faverois

Auditions de Printemps de l'École de musique (Flûtes traversières)

4 Juin 2019 - Fêche-L'É  
Prévention routière dans l  
primaire par la Police Muni  
Intercomm

ÇA BOUGE  
DANS LE SUD!



**2 Avril 2019 - Saint-Dizier-l'Evêque**

Auditions de Printemps de l'École de musique (Cuivres)



**10 Avril 2019 - Delle**

Réunion avec les élus du secteur de Delle



**24 Mai 2019 - Suarce**

1<sup>ère</sup> édition des Marchés du terroir 2019



Église  
l'école  
cipale  
municipale

# L'Auberge du Canal ouvre ses portes à Brebotte

Il aura fallu un peu de temps entre la validation du concept – un pôle touristique rural à même d'offrir un point de chute aux nombreux cyclotouristes qui empruntent chaque année l'EuroVélo6 – et l'ouverture effective de l'Auberge du Canal, traduction concrète de la stratégie intercommunale en faveur du tourisme.

Après 10 mois de travaux, le bel édifice sundgauvien, dont les habitants ont pu suivre l'avancée jour après jour, a été érigé en lieu et place de l'ancien Café du Canal à Brebotte. Il accueillera très prochainement les touristes de toute nature toute l'année : touristes de passage, locaux, cyclistes empruntant l'Eurovélo 6, randonneurs, pêcheurs, plaisanciers fluviaux...



## Un équipement unique, polyvalent et convivial

10 mois de travaux menés tambour battant ont été nécessaires pour construire la maison de type sundgauvien pour un budget de près de 900 000 € HT (hors acquisition).

Le nom commercial retenu est l'Auberge du Canal. L'établissement, d'une surface de 350 m<sup>2</sup>, est unique dans la région. Il comprend notamment :

- 5 chambres dont 1 chambre située en RDC accessible aux personnes à mobilité réduite.
- un restaurant d'une capacité d'environ 40 couverts.
- une aire naturelle de camping avec des sanitaires indépendants dédiés, accessibles depuis l'extérieur.
- un point d'accueil et d'information touristique.
- une grande terrasse exposée au sud permettra aux promeneurs, randonneurs, pêcheurs de faire étape dans un cadre champêtre agréable.
- un parking d'une vingtaine de places.
- le label « accueil vélo » avec notamment des équipements dédiés à l'entretien et la petite maintenance des vélos (aire de nettoyage, outils pour petites réparations...).



Venez découvrir courant juillet ce nouvel établissement, tenu par Marie MAZZOLA, qui enrichit considérablement l'offre dans le Sud Territoire et participe directement à favoriser l'attractivité du territoire !

## Un projet porté par la Communauté de communes

Dans le cadre de son Schéma de développement touristique 2017-2020, la Communauté de communes du Sud Territoire a retenu le projet d'un pôle touristique proposant, entre autres, un accueil et une offre d'hébergement aux cyclotouristes.

Le site du « Café du Canal » à Brebotte a paru idéal car situé au carrefour de plusieurs opportunités :

par jour en moyenne à Brebotte en 2017 selon « Départements et Régions cyclables »),

- sur l'itinéraire fluvial du Rhône au Rhin qui dispose à moins de 100 m d'un ponton d'accostage (réalisé par la CCST) pour les voyageurs pratiquant le tourisme fluvial,
- et sur les sentiers de randonnée famille (fiche rando CCST n° 18 : Sur le chemin des moines de Cluny).

Après l'avoir acquis en 2016, la Communauté de communes a procédé en 2017 à la démolition de l'ancien bâtiment qui, au vu des contraintes sanitaires et de sécurité, ne pouvait être conservé.

En septembre 2018, les travaux de construction du nouveau bâtiment, confiés à la SPL Sud Immobilier, ont été lancés.

Un projet soutenu par le Département du Territoire de Belfort, la Région Bourgogne Franche-Comté (CADD) et par l'État (DETR).



- sur l'axe de l'EuroVélo6 qui représente sur le territoire national plus de 1 300 km de pistes cyclables reliant Nantes à Mulhouse pour se poursuivre sur Budapest, et qui voit passer chaque année dans le Sud Territoire des dizaines de milliers de cyclistes (175 cyclistes

# Dossier : « Un été animé pour tous »

Avec plus de 40 événements culturels répertoriés tout au long de l'année, sans compter les manifestations sportives et autres animations de loisirs qui égrènent le calendrier – que vous pouvez retrouver dans la rubrique agenda de « l'Echo du Sud » – on peut affirmer que ça bouge dans le Sud Territoire !

Un dynamisme et une énergie incarnés par une diversité de l'offre, laquelle est particulièrement dense à l'approche des beaux jours et durant tout l'été. De quoi occuper petits et grands.

## LES INCONTOURNABLES

Le Sud Territoire fourmille de manifestations estivales : vides greniers, fêtes de village, fête de la musique, feux d'artifice... et compte plusieurs rendez-vous récurrents incontournables qui rayonnent à l'échelle intercommunale voire bien au-delà. Tour d'horizon (non exhaustif, sur la période du 10 juillet au 10 septembre).

### Festival Musiques Plein Sud

Chaque année, Musiques Plein Sud s'installe dans 3 communes rurales du Sud Territoire pour proposer 3 concerts gratuits et ouverts à tous.



Pour sa 9<sup>ème</sup> édition, Plein Sud s'installe à Chavannes-les-Grands, Montbouton et Grosne les 12, 13 et 14 juillet. Alors qu'il marquait depuis plusieurs éditions la fin des vacances, le festival retrouve cette année son créneau originel avec une programmation en début d'été.

Avec l'appui des associations locales et le savoir-faire de la société Couleur Sport Productions, le festival anime ainsi durant tout un week-end plusieurs communes rurales du Sud Territoire, avec le concours de la Communauté de Communes.

Le vendredi 12 juillet à 20h30, Grosne dansera au rythme des meilleurs sons disco.

A Montbouton le lendemain, place à l'univers chic et feutré du cabaret.

Enfin, le bouquet final sera assuré par un grand orchestre de jazz le 14 juillet à Grosne à 19h.

A noter qu'à chaque concert, buvette et restauration seront disponibles sur place.

Renseignements : [www.facebook.com/MusiquesPleinSud](http://www.facebook.com/MusiquesPleinSud)

### Spectacle son et lumière à Brebotte



Pour sa 33<sup>ème</sup> édition, l'association « Vivre ensemble Brebotte », avec le concours notamment de la Communauté de communes, continue d'explorer l'histoire du Territoire de Belfort et situe son nouveau spectacle au Moyen-Age. « Le retour du Chevalier » raconte le retour de Richard de Brebotte, parti mener croisade et porter la parole de Dieu aux âmes d'Orient,

après six années d'un trop long voyage où il a perdu l'usage d'un bras.

En plus du traditionnel son et lumière, retrouvez de nombreuses animations sur le thème du Moyen-Age : défilé de chevaliers, marché médiéval, joutes et ateliers, tournoi de chevalerie, repas médiéval.

Rendez-vous les 18, 19 et 20 juillet. Réservation fortement conseillée.

Tarifs du spectacle : Adulte : 12€ - Enfant : 8€  
Renseignements : [www.museebrebotte.fr](http://www.museebrebotte.fr)

### Fête de l'Âne à Suarce



Populaire et familiale, la Fête de l'âne prend ses quartiers à Suarce tous les 15 août depuis 22 ans sous la houlette du Comité des fêtes de la commune, avec le soutien notamment de la Communauté de communes.

La prochaine édition – 23<sup>ème</sup> du nom – reprend les ingrédients qui ont fait son succès : foire aux ânes, marché des artisans

(potier, sabotier, vannier, maréchal ferrant...), ferme pédagogique itinérante, animations musicales, manèges, corso fleuri, structures gonflables, lâcher de ballons...

Une fête qui est devenue une référence bien au-delà du département par son ampleur (5 000 entrées en 2018) et son côté convivial.

Côté restauration, un service permanent sera assuré.

Entrée : 3 € - Gratuit jusqu'à 12 ans.

Renseignements : [fetedelane.e-monsite.com](http://fetedelane.e-monsite.com)

### Nuits d'été de Milandre



Les Nuits d'été de Milandre sont le fruit d'une collaboration franco-suisse entre une association suisse : les Nuits de Milandre basée à Boncourt et une association française : les Nuits d'Été située à Delle. Elles produisent ensemble, tous les deux ans, un spectacle de théâtre joué en plein air alternativement à Boncourt et à Delle. Avec la volonté de gommer l'effet frontière, les objectifs sont le partage, la synergie culturelle et l'enrichissement réciproque.

Du 8 au 29 août 2019, la 11<sup>ème</sup> édition verra l'adaptation à

Boncourt de la pièce « Tailleur pour Dames » de Georges Feydeau tous les jeudis, vendredis, samedis à 21h15 et les dimanches à 17h.

Tarif : 16 € adulte / 8 € enfant

Gratuit jusqu'à 12 ans.

Renseignements et réservations :

[www.nuitsdemilandre.com](http://www.nuitsdemilandre.com) - 07 81 42 92 49

### Les Flâneries d'été

La seconde édition du festival culturel itinérant gratuit proposé par le Département du Territoire de Belfort se déroulera dans tout le département du 16 juillet au 27 août prochains.

Il fera escale dans le Sud Territoire à deux reprises :

- à Beaucourt mardi 16 juillet de 18h30 à 23h au Parc des Cèdres avec le spectacle de cirque « Pindakaas » de la Compagnie Non de Non puis un concert de musique Ethio-HipHop du groupe Kunta.

- à Grandvillars mardi 06 août de 18h30 à 23h sur le parvis de la Mairie avec le spectacle de théâtre « Potinages et Cornouilleries » de la Compagnie Envie puis un concert de Funk Electro du groupe « The Fat Badgers ».

Renseignements : [www.territoiredebelfort.fr](http://www.territoiredebelfort.fr)



### Week-end des arts à Grosne

Organisée par la commune de Grosne, la 8<sup>ème</sup> édition du Week-end des arts dans la rue à Grosne aura lieu les 31 août et 1<sup>er</sup> septembre prochains avec un invité d'honneur : Le Graal. Il s'agit du rendez-vous incontournable de tous les artistes de la région : peintres, sculpteurs, photographes.

Sont prévues tout le week-end : animations, restauration et buvette.

Dimanche 1<sup>er</sup> septembre, une exposition de voitures anciennes sera également visible.



### Trail des Bornes à Saint-Dizier-l'Évêque

Proposant de magnifiques points de vue sur le Pays de Montbéliard, les Vosges et la Plaine d'Alsace, le Trail des Bornes – discipline de plus en plus prisée des sportifs et amoureux de la nature – propose plusieurs parcours : 6, 16 et 36 km.

Rendez-vous le 18 août 2019.

Réservation obligatoire (inscription limitée à 500 participants).



### Randonnée gustative à Saint-Dizier-l'Évêque

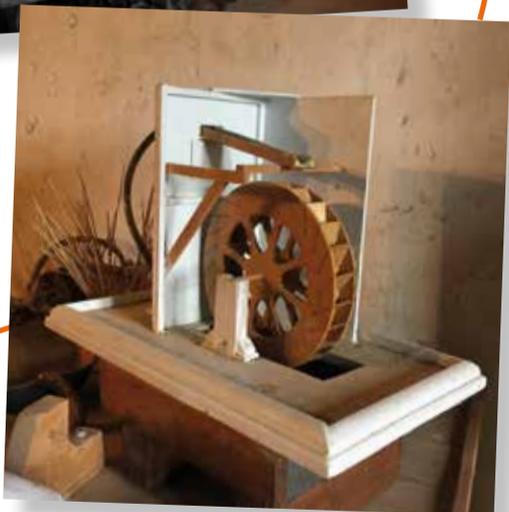
Chaque dernier dimanche du mois d'août – soit le 25 août pour la prochaine édition – la randonnée gustative de Saint-Dizier-l'Évêque propose aux sportifs et aux gastronomes six étapes gourmandes, dont une dégustation à l'aveugle de cinq vins différents, sur un parcours de 7,5 km à travers villages, vignes, campagne et forêt. Cette balade accessible à toute la famille attire chaque année plus de 1 000 marcheurs.



Tarif : 25 € adulte / 13 € enfant de 13 à 16 ans / 5 € enfant de 6 à 12 ans

Sur inscription : [amisdelaigine@gmail.com](mailto:amisdelaigine@gmail.com)





## LES ÉQUIPEMENTS PERMANENTS

Le Sud Territoire dispose d'équipements et musées que l'été et la douceur de vivre qui l'accompagne invitent naturellement à découvrir ou à redécouvrir...

### Le centre aquatique de Delle

Le Centre Aquatique de Delle est un lieu vivant et convivial où profiter des plaisirs de l'eau que l'on soit seul, en famille ou entre amis. Une structure entretenue et animée par des professionnels qui propose durant tout l'été, non seulement deux bassins couverts dont un ludique, un toboggan et une pataugeoire ouverts toute l'année, mais aussi un bassin sportif extérieur, des espaces et des jeux pour enfants. Animations durant tout l'été !

Horaires du 6 juillet au 25 août :

Lundi : 14h à 18h30 / Du mardi au dimanche : 10h30 à 18h30

Fermé le 15 août / Fermeture technique du 2 au 8 septembre inclus

Tarif base : 3,90 € adulte individuel - 2,90 € enfant (3 à 16 ans).

Coordonnées : 81, faubourg de Belfort - 90100 DELLE

Tél. : 03 84 36 64 00 - Mail : [centreaquatique@delle.fr](mailto:centreaquatique@delle.fr)

<http://www.delle.fr>

### Musée Japy à Beaucourt

Le musée, inauguré en 1986, retrace l'épopée des Japy, dynastie d'entrepreneurs qui a fortement marqué la ville de Beaucourt. Il reflète par la richesse de ses collections la diversité des productions de la marque au cours de ses 200 ans d'existence et évoque également la vie du fondateur de l'entreprise à travers ses ingénieuses machines-outils.

Horaires d'ouverture : du mercredi au dimanche inclus de 14h à 17h. Autres horaires possibles sur demande.

Tarif : 3 € adulte individuel / 1,5 € tarif réduit

Gratuit moins de 18 ans.

Coordonnées : 16, rue Frédéric Japy - 90500 BEAUCOURT

Tél. : 03 84 56 57 52 - Mail : [museejapy@ville-beaucourt.fr](mailto:museejapy@ville-beaucourt.fr)

<http://www.ville-beaucourt.fr>

### Musée de l'artisanat et des traditions populaires à Brebotte

Installé dans une ferme sundgauvienne du 19ème siècle, le Musée de l'artisanat à Brebotte est l'écrin d'une importante collection d'objets d'antan. Il évoque les savoir-faire en voie de disparition et illustre le quotidien de nos ancêtres. Une mémoire mise en scène dans le respect de l'authenticité, suite à un travail de recherche et de construction initié par une équipe de bénévoles passionnés.

Ouvert au public du 1er juillet au 30 septembre : du mercredi au dimanche de 14h à 17h.

Tarif : 3 € adulte / 2 € jeune et gratuit moins de 10 ans.

Coordonnées : 3, rue de la Fontaine - 90140 BREBOTTE

Tél. : 03 84 23 42 37 - Mail : [vivreensemble@museebrebotte.fr](mailto:vivreensemble@museebrebotte.fr)

<https://www.museebrebotte.fr>

### Moulin de Courtelevant

Le Moulin de Courtelevant, situé sur les bords de la Vendeline, remonte au 17ème siècle et est inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques (voir la double page qui lui est consacrée dans le n°2 de l'Echo du Sud d'avril 2019). Témoignage du passé, il plonge les visiteurs dans l'histoire des techniques industrielles et hydrauliques du 17ème au 19ème siècle et dans l'atmosphère d'antan avec bruit d'eau sur la roue et engrenages en mouvement.

Ouvert durant l'été tous les jours de 14h à 18h

sauf mercredi et jeudi.

Tarif : 6 € adulte / 3 € enfant.

Réservations au 06 50 12 47 69 ou à [amc90@orange.fr](mailto:amc90@orange.fr)

<http://www.moulincourtelevant.fr>

## MAIS AUSSI...

### Un territoire de jeu grandeur nature

Le Sud Territoire est un espace propice aux activités de pleine nature : vélo, notamment sur la francovélosuisse ou l'Eurovélo6, promenade à cheval, pêche sur les nombreux étangs, et randonnée. Cette dernière activité est largement facilitée par la présence du sentier de grande randonnée européen GR5 mais aussi par l'existence de 20 sentiers famille mis en place par la Communauté de communes qui permettent de parcourir l'ensemble du territoire, pour tous les goûts et tous les niveaux.

Aller plus loin :

<http://www.cc-sud-territoire.fr>

<https://www.territoiredebelfort.fr/transports/pistes-cyclables>

<http://francovelosuisse.com/fr/index.html>

<http://www.eurovelo.com/fr/eurovelos>

<http://eurovelo6.e-monsite.com>

### Le patrimoine, témoin d'une histoire passionnante

Carrefour géographique entre Suisse et Alsace, entre Vosges et Jura, le Sud Territoire est aussi un carrefour historique qui a notamment vu la naissance de plusieurs dynasties d'industriels, telles que les familles Japy et Viellard.

Le territoire regorge aussi de pépites telles que la vieille ville de Delle autour de la maison des Cariatides, les puits à balancier à Croix, la Pierre des Fous à Saint-Dizier-l'Évêque, les Pas du Diable à Villars-le-Sec, le mémorial du Caporal Peugeot à Joncherey...

### Hébergements et restaurants

Le Sud Territoire propose une palette de plus en plus large d'hébergements : en premier lieu les fameuses cabanes dans les arbres et sur l'eau du domaine Coucoo Grands Reflets à Joncherey mais également de nombreux gîtes, meublés et chambres d'hôtes, des campings... Sans oublier les indispensables bonnes tables où se restaurer en toute convivialité !

A noter l'ouverture du tout nouvel établissement le long de la piste cyclable Francovélosuisse à Brebotte : l'Auberge du Canal (voir page 6 du présent magazine).

### DÈS LA RENTRÉE, UNE PROGRAMMATION RICHE

La fin de l'été ne signifie pas la fin des animations dans le Sud Territoire : dès septembre, un programme intense et varié attend les habitants et les visiteurs de passage avec notamment le lancement des saisons culturelles : festival humoristique Grand'Vhilaré, programmation musicale de la Maison à Beaucourt, programme d'animations de Delle Animation, mais aussi les journées du Patrimoine, le Grand'v'trail, la Fête de la bière à Réchésy... (voir Agenda p 15)



# École de musique intercommunale : une rentrée 2019 sous les meilleurs auspices

Après une année de rodage qui s'est récemment clôturée par un spectacle de fin d'année et une remise de diplômes, l'École de musique intercommunale du Sud Territoire a déjà en ligne de mire la rentrée 2019. Ou comment capitaliser sur les acquis de cette première année pour ancrer davantage l'école dans le territoire et amplifier le service aux habitants.



## Un premier bilan positif

Pour sa première année d'activité, la nouvelle École de musique intercommunale du Sud Territoire – qui a repris pour mémoire l'activité des deux écoles existantes à Beaucourt (municipale) et à Delle (associative) – a compté plus d'une centaine d'élèves, soit environ 25 % d'effectif supplémentaire par rapport à l'année précédente.

Un chiffre prometteur, résultat du parti pris par les élus de l'ouverture et de l'accessibilité avec notamment la mise en œuvre d'une tarification modulée en fonction des revenus, l'abandon des tarifs majorés pour les résidents extérieurs et l'adoption d'un tarif unique quel que soit le cycle poursuivi.

L'École a elle-même organisé plusieurs manifestations et a participé à plusieurs temps forts durant l'année écoulée : concert en gare de Delle pour la réouverture de la ligne ferroviaire Belfort-Delle, concert de Noël à Grandvillars, auditions de printemps à Faverois, Saint-Dizier-l'Évêque et Delle, spectacle de fin d'année à Delle sous la forme d'un conte musical pour ne citer que les principaux.

Des représentations qui ont permis aux élèves de se produire devant un public à chaque fois enthousiaste. Un calendrier appelé à se renouveler et à s'étoffer pour la prochaine saison.

## Une rentrée 2019 qui se prépare dès maintenant

Pour l'année 2019-2020, l'École de musique compte poursuivre sur sa lancée et enrichir son offre : en plus des cours d'éveil (dès 5 ans), de formation musicale, d'instrument et de pratiques collectives qui constituent un véritable cursus musical, seront proposés des ateliers MAO pour Musique Assistée par Ordinateur, dans une forme à définir.

L'École compte également développer les partenariats initiés notamment dans le cadre du spectacle de fin d'année, avec par exemple la collaboration en cours avec la compagnie « D'un instant à l'autre », missionnée par la Région Bourgogne Franche-Comté pour formuler des propositions culturelles sur le Sud Territoire à l'automne 2019.

Les instruments proposés par l'École de musique intercommunale du Sud Territoire sont les suivants : piano, flûte traversière, guitare basse, électrique et classique, clarinette, violon, alto, violoncelle, saxophone, cor, trombone, percussions, batterie, tuba et trompette.

A noter que les tarifs n'évolueront pas en 2019 et que l'organisation en deux sites d'enseignement – à Delle et à Beaucourt – reste identique à 2018-2019.

Les inscriptions et réinscriptions peuvent d'ores et déjà être réalisées directement auprès du secrétariat de l'École. Des permanences pour les inscriptions auront lieu début septembre :

- Permanence pour les inscriptions au foyer Georges Brassens - Place Salengro :

- Mercredi 04 septembre de 10h30 à 18h30
- Samedi 14 septembre de 9h30 à 12h30

- Permanence pour les inscriptions à la salle de musique - 83 faubourg de Belfort à Delle

- Samedi 07 septembre de 9h30 à 12h30
- Mercredi 11 septembre de 10h30 à 18h30

Des portes ouvertes seront également organisées début septembre. Le début des cours est fixé au 16 septembre 2019.

### Contacts

M. Saïd DJIOUA, assistant administratif  
said.djioua@cc-sud-territoire.com

Mme Brigitte KOCJAN, assistante de direction  
brigitte.kocjan@cc-sud-territoire.com

Tél : 06 70 92 03 03

[www.cc-sud-territoire.fr/vie-locale/ecole-de-musique.htm](http://www.cc-sud-territoire.fr/vie-locale/ecole-de-musique.htm)



# Ensemble, protégeons la ressource en eau

La sécheresse de 2018 a mis sur le devant de la scène la question de la gestion de la ressource en eau, laquelle sera sans doute encore plus pregnante dans les années à venir, en lien avec le changement climatique.

La Communauté de communes du Sud Territoire exerce en régie plusieurs compétences qui participent directement à la bonne gestion de la ressource en eau : eau potable, assainissement collectif et individuel, gestion des milieux aquatiques et prévention des inondations (GEMAPI). Elle y investit des sommes conséquentes puisque les budgets liés à ces trois compétences représentaient plus de 43 % du budget de la collectivité en 2018 soit près de 17 millions d'€. Chaque année, la Communauté de communes répare, entretient, améliore et développe ses infrastructures de façon à garantir à chaque habitant une eau de qualité à un coût abordable tout en respectant l'environnement. A l'horizon 2020, elle vise ainsi l'autonomie dans l'approvisionnement en eau potable.



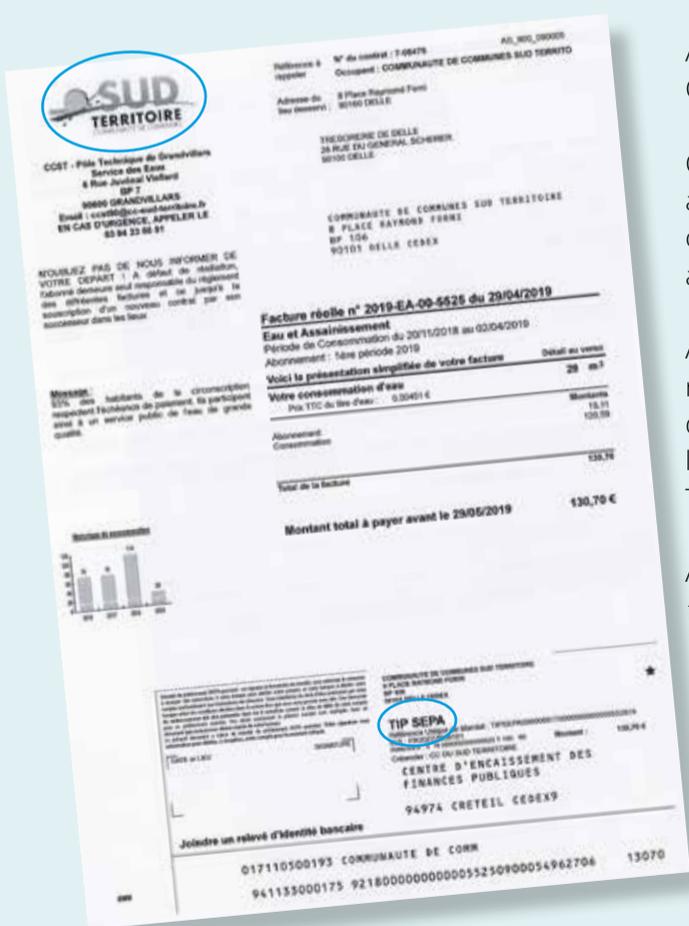
Pour faire face aux sécheresses récurrentes, les services techniques de la Communauté de communes œuvrent toute l'année en vue de minimiser les effets négatifs liés aux périodes de crise. Mais la collectivité ne peut à elle seule pallier le défaut d'eau et c'est à tout un chacun de veiller à ne pas gaspiller cette ressource précieuse.

En effet, malgré les différents niveaux d'alerte ayant abouti en septembre 2018 au déclenchement du seuil maximal de crise, assorti de différentes interdictions, aucune baisse de la consommation des habitants du Sud Territoire n'a été enregistrée en 2018 par rapport aux années précédentes. Un constat qui montre qu'il est largement possible et même impératif d'améliorer les habitudes.

Car c'est bien la somme des comportements responsables, individuels et collectifs, qui permettra d'assurer la pérennité de la ressource.



## Du nouveau du côté de la facturation eau



Afin de faciliter l'ensemble du processus de facturation liée à la consommation d'eau, la Communauté de communes a mis en place le « TIP SEPA » depuis janvier 2019.

Concrètement, cela se traduit par un changement de forme dans la présentation des factures avec un nouveau formulaire accompagné d'une enveloppe retour à fenêtre. Est apposé sur ce nouveau formulaire normé noir et blanc la mention « TIP SEPA » avec une partie détachable adressée au centre d'encaissement de Créteil (voir exemple ci-contre).

Attention, il ne s'agit pas d'un formulaire de prélèvement automatique : l'utilisateur doit ensuite régler sa facture. Plusieurs possibilités de règlement sont possibles : renvoi de la partie détachable dans l'enveloppe jointe avec un chèque ou un RIB, paiement par internet via le site [www.tipi.budget.gouv.fr](http://www.tipi.budget.gouv.fr) (voir informations au dos de la facture) ou au guichet de la Trésorerie de Delle.

A noter que la Communauté de communes (que ce soit au siège à Delle ou aux services techniques à Grandvillars) n'est pas habilitée à percevoir les règlements.

Un nouveau système qui fait gagner du temps appréciable aux services comme aux usagers. Le système devrait être étendu aux factures relatives aux ordures ménagères dès 2020.

# Séverine BUGNA artiste peintre

D'origine franc-comtoise, Séverine Bugna est installée à Delle depuis plusieurs années. Dès son plus jeune âge, pas un jour ne se passait sans qu'elle ne crayonne ou colorie... Autodidacte, Séverine Bugna transpose le réel à sa façon.



**T**oujours à la recherche d'un coup d'éclat ou d'une couleur comme point de départ, chacune de ses œuvres, dessins, collages ou pochoirs cherche à émouvoir ou provoquer le spectateur par l'intensité de ses couleurs. Influencée par le Street Art, elle puise son inspiration dans la vie de tous les jours, les objets du quotidien, de références comme Chagall, Dali ou Ernest Pignon Ernest.

« Raconter une histoire sur la toile, mélanger le figuratif et l'abstrait, trouver l'équilibre. »

Peinture acrylique, techniques mixtes, encre, aérosols ou pigments, sa technique n'a pas de limite pour réaliser ses œuvres. Séverine ne se cantonne par ailleurs pas à l'abstrait, son domaine de prédilection, mais transpose ses créations sur divers supports, tels que des pommes en résine, chaises, meubles et jouets... Elle aime relever les défis et multiplie en ce sens les expériences, en témoigne sa participation aux décors des Nuits de Milandre.

« Faire de son art, de l'art thérapie, laisser libre cours à sa création, sa liberté d'expression. »

Artiste éclectique, mais aussi artiste de cœur, son atelier est régulièrement ouvert pour des cours ou des collaborations avec d'autres artistes, ferronniers d'art, céramistes...

« L'art est infini et un médium de communication. »



N'hésitez pas à pousser la porte de son atelier ou à découvrir son exposition au Home Les Planchettes à Porrentruy (CH), visible jusqu'au 25 août 2019. Cours pour adultes toute l'année et enfants (dès septembre) les mercredis après-midi. Contact : 06.70.61.57.22 severine.bugna@orange.fr

# Grandvillars : la nouvelle vie du Château Kléber



en acier corten en mémoire de l'ancienne fonction de forges du site. Cette extension accueille un ascenseur et l'escalier principal. Les services de la Mairie sont installés au 1<sup>er</sup> étage, la médiathèque au 2<sup>ème</sup>, et une salle d'exposition / conférence ainsi qu'une ludothèque ont été créées au troisième étage. Une partie du sous sol vouté a quant à elle été transformée en salle de mariage et salle du conseil municipal.

Une rénovation d'ampleur qui dynamise un peu plus le bourg-centre, lequel compte bien poursuivre sa mue. Parmi les projets en cours et à venir : la transformation de l'ancienne conciergerie à proximité immédiate du Château Kléber en appartements.

Le Château Kléber, du nom de l'architecte - futur général sous la Révolution - qui l'a conçu, est situé sur la plus ancienne implantation industrielle de la commune. A l'origine, une grosse forge était localisée à proximité immédiate du château féodal. Après plusieurs transformations, celui-ci est rasé peu avant la révolution et remplacé par le vaste bâtiment actuel, utilisé pour l'essentiel comme usine dans la seconde moitié du 19<sup>ème</sup> siècle. L'exploitation de l'usine du Moulin qui a employé près de 600 personnes a cessé en 1980. Son activité a été délocalisée à Bourogne.

En 2002, le site a été racheté par la commune.

Une première partie est alors réhabilitée, avec l'implantation d'une MARPA et d'une maison médicale. Dans le cadre de son projet de développement, en particulier de la structuration de la place Charles de Gaulle en pôle de services, la commune décide en 2015 de réhabiliter le Château Kléber afin d'y installer la mairie et la médiathèque.

Après un an et demi de travaux, le bâtiment a ouvert ses portes au public début 2019. L'aspect patrimonial a été jalousement préservé et mis en valeur tout en y apportant plusieurs aménagements, notamment une extension à l'arrière du bâtiment, réalisée



## Les mystères de Florimont



La situation géographique de Florimont, située à la fois dans la trouée de Belfort et sur le passage vers l'Ajoie suisse, incita les comtes de Ferrette à implanter un château dès le XIII<sup>ème</sup> siècle. Au fil du temps, le château subit guerres et incendies, si bien qu'aujourd'hui il n'en reste que le donjon. Son donjon surplombe le clocher d'une ancienne église et son cimetière, au milieu duquel on trouve la tombe de Xavier-Béa de Ferrette (dernier seigneur de Florimont). Il existe de nombreuses légendes dans la commune, parmi lesquelles celles de la Dame Blanche.

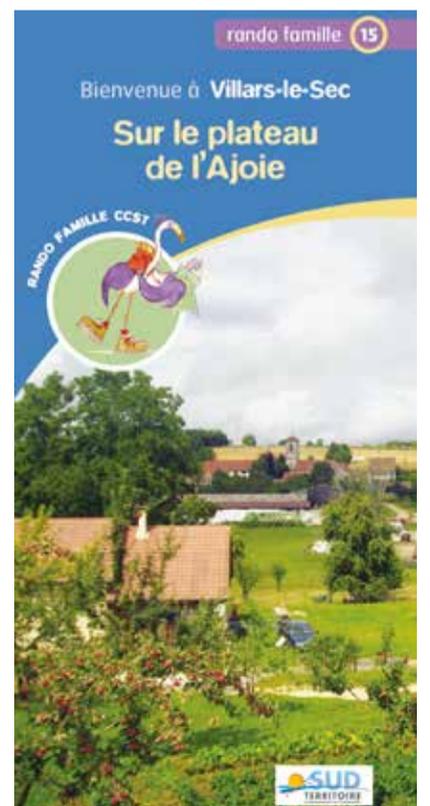
Sources : Guide touristique du Sud Territoire, édition 2016

## La légende des Pas du Diable à Villars-le-Sec

A quelques centaines de mètres de l'entrée du village affleure une large plaque de roche sur laquelle on devine des empreintes de pas. La légende raconte que ce sont ceux de Desiderius, futur Evêque de Saint-Dizier, et ceux du diable contre lequel le saint se serait battu, et aurait gagné la bataille.

La croix plantée à proximité rappelle au passant que le lieu est sacré. Autrefois, le pèlerin avait coutume de prélever sur cette croix un copeau qui lui portait bonheur pour le reste du voyage.

Un site à (re)découvrir dans le cadre de la rando famille n°15 « Sur le plateau de l'Ajoie » proposée par la Communauté de Communes.



# Agenda

## Du 10 juillet au 15 novembre



### Du 10.07 au 30.08

DELLE  
**Dell'Eté découvertes**  
 Divers ateliers et animations  
 03 84 36 66 66 - www.delle.fr

12-13  
14 | JUILLET  
2019



**Musiques Plein Sud**  
 CHAVANNES-LES-GRANDS  
 Vendredi 12 Juillet à 20h30  
 Le Meilleur du Disco

MONTBOUTON  
 Samedi 13 Juillet à 20h30  
 Rêve de revue - Cabaret

GROSNE  
 Dimanche 14 Juillet à 19h00  
 Jazz Band 007  
 Renseignements :  
 www.facebook.com/MusiquesPleinSud

### 16.07

BEAUCOURT (Les flâneries d'été)  
**Compagnie Non de Non Cirque**  
**Spectacle : Pindakaas**  
 À 19h30 Parc des Cèdres

### Du 18.07 au 20.07

BREBOTTE  
**Spectacle son et lumière**  
**« Le retour du chevalier »**  
**Organisé par Vivre Ensemble**  
 03 84 23 42 37 - www.museebrebottle.com

### Le 19.07

BREBOTTE  
**Marché médiéval**  
**Organisé par Vivre Ensemble**  
 De 14h00 à 18h00  
 03 84 23 42 37 - www.museebrebottle.com

### Le 20.07

GRANDVILLARS  
**Deux concerts orgue**  
**Organisé par Musique et Mémoire**  
 À 17h00 et 21h00  
 www.musetmemoire.com

### Le 04.08

BEAUCOURT  
**Dimanche à la ferme des Charmottes**  
**Organisé par les Cavaliers Randonneurs**  
**beaucourtois et Beaucourt en fête**  
 À partir de 11h00 - 03 84 56 56 75  
 Ferme des Charmottes

### 06.08

GRANDVILLARS (Les flâneries d'été)  
**Compagnie Théâtre-Envie**  
**Spectacle : Potinages et Cornouilleries**  
 À 19h30 Parvis de la Mairie

### Le 15.08

SUARCE  
**Fête de l'âne**  
**Organisée par la Comité des fêtes**  
 Tarif d'entrée 3€ Animations toute la journée  
 06 89 16 59 21 ou 06 80 92 17 91

### Le 18.08

SAINT-DIZIER-L'EVEQUE  
**Trail des bornes**  
**Organisé par Enfants d'Ukraine**  
 3 parcours : 36 km, 16km, 6km  
 www.traildesbornes.jimdo.com  
 mail : traildesbornes@gmail.com

### Du 08.08 au 25.08

DELLE/BONCOURT  
**Nuits de Milandre**  
 Jeu / Ven / Sam à 21h15 et Dim à 17h00  
 Théâtre en plein air « Tailleur pour dames »  
 Boncourt - www.nuitsdemilandre.com

### Le 25.08

SAINT-DIZIER-L'EVEQUE  
**Randonnée gustative**  
**Parcours de 7.5 km**  
 Inscription : amisdelavigne@gmail.com

### Le 31.08 et 01.09

GROSNE  
**Week-end des Arts dans la rue**  
**Organisé par ANIM'A GROSNE**  
**et la municipalité**  
 De 14h30 à 18h30  
 03 84 23 37 61

### Le 01.09

RECHESY  
**1<sup>ère</sup> Fête franco-suisse**  
**Organisée par le Comité des fêtes**  
 Borne des 3 puissances  
 03 84 29 67 33

### Le 14.09

COURTELEVANT  
**Marché des saveurs au Moulin**  
**Organisé par les Amis du Moulin**  
 06 50 12 47 69

DELLE  
**Journées Européennes du Patrimoine**  
 Conférence de la Coeuvalte Suarcine Vendeline À 17h00  
 www.journees-du-patrimoine.com

### Le 15.09

BEAUCOURT  
**Salon des créateurs**  
**Organisé par l'association Coup de Bolle**  
 De 7h30 à 18h00  
 Foyer Georges Brassens

DELLE  
**Journées Européennes du Patrimoine**  
 Visite de l'Hôtel de ville et des Services Techniques à 14h00  
 www.journees-du-patrimoine.com

### Le 17.09

BEAUCOURT  
**Concert : Terez MONTCALM**  
 À 20h00  
 Foyer Georges Brassens  
 03 84 56 96 94 - lamaisonbeaucourt.fr

### Le 20.09

BEAUCOURT  
**Concert : Homeward Bound**  
 À 20h30  
 Foyer Georges Brassens  
 03 84 56 96 94 - lamaisonbeaucourt.fr

### Le 22.09

GRANDVILLARS  
**Grandvi'Trail**  
 3 parcours : 6 km, 16km, 30km  
 lescoureursdelallaine.jimdo.com

### Du 12.10 au 03.11

**Dans le Sud...**  
 Le festival IDYLLE impulsé par la Région BFC, s'implantera dans le Territoire de Belfort et dans le Sud Territoire. Spectacles gratuits et ouverts à tous animés par la Compagnie « D'un instant à l'autre ». www.uninstantalautre.com

### Le 11.10

GRANDVILLARS  
**Spectacle : Piano Furioso : opus 2**  
 À 20h30  
 Salle de Spectacle  
 03 84 54 01 02 - www.grandvillars.fr

### Le 18.10

BEAUCOURT  
**Spectacle : Akropercu**  
 À 20h30  
 Foyer Georges Brassens  
 03 84 56 96 94 - lamaisonbeaucourt.fr

### Le 26.10

BRETAGNE  
**Halloween dans les rues du village**  
**Organisé par l'association culturelle**  
**et de loisirs**  
 À 18h00

### Le 02.11

RECHESY  
**2<sup>ème</sup> Fête de la bière**  
**Organisée par le Comité des fêtes**  
 03 84 29 67 33

### Le 14.11

BEAUCOURT  
**Concert : Crossborder Blues**  
 À 20h00  
 Foyer Georges Brassens  
 03 84 56 96 94 - lamaisonbeaucourt.fr

### Le 15.11

GRANDVILLARS  
**Spectacle : Ben et Arnaud Tsamère**  
 À 20h30  
 Salle de Spectacle  
 03 84 54 01 02 - www.grandvillars.fr

2019-2022

# POUR RÉNOVER C'EST MIEUX D'ÊTRE AIDÉ

Aides financières

Conseils techniques

Assistance administrative

## POUR EN BÉNÉFICIER, CONTACTEZ NOUS !

- ➔ par voie postale :  
**Communauté de Communes du Sud Territoire**  
8, place Raymond Forni - BP 106 - 90101 DELLE Cedex
- ➔ par téléphone ou courriel :  
**03 29 64 45 10** ou **06 70 16 15 04** (Catherine SIMON)  
territoiredebelfort@urbam.fr
- ➔ lors des permanences\* à la Communauté de Communes  
du Sud Territoire
  - le 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> jeudi de chaque mois de 10h30 à 12h30
  - le 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> jeudi de chaque mois sur rendez-vous
- ➔ lors de visites à domicile

\* pas de permanence en août et la dernière semaine de décembre



URBAM  
CONSEIL